

## Nahumu Mbuga ogoniha gilibu ngarunaga nemandi ogo

Anduane Homogonaga bi mana latagi haga agali Nahumu ibugua bialu henedarunaga te iname dewa manda nabidama. Ibugua mbuga ogoni gilibu winidago irane Niniba tano timbuni wiago mo ko hayagonaga turu howa gili bini. Niniba tano ogoni Asiria dindinaga tano duninore timbuni wini. Asirianaga ami hongoheore howa dindi bibahende wiaruha wai biai halu tigua wali agali dindi uruniha hearu bope hai halu ti wayali hene. Tigua dege lone ibalu Isaraele wali agali dindi abene uyurayagi palearu bo garabayabu yalu piai howa dindi tara tara wiaruha purogo lelene.

Ani pu henego ai Isaraele wali agali tigua Niniba tano dunini wiago tinaga waitigi maru hearume ibalu bo gialo бага bialu mo labu hai hayagola ti ogoninaga turu timbuni ho hene. Asirialirume mine halu mana ko dewa bialu ti mo ko halu bo wahai hayagonaga Anduane Homogo ibunime Niniba pani mialu bo gialahole biyada lalu Nahumu ibugua mbuga ogo gili bini.

### **Bulu бага бува kuni gilibu ngago (1.1-15)**

Anduane Homogohanda Niniba wali  
agalihondo keba henego 2.1-3.19  
Niniba tano bo labu henego

*Anduane Homogohanda Niniba wali*

*agalihondo keba henego ogo*

<sup>1</sup> Anduane Homogonaga bi mana haga agali Nahumu ibugua de gandeba handalu hearia Anduane Homogohanda bi lamini. Nahumu ibu Elegosoali henego howa tano dunini timbuni Niniba wiagonaga de gandeba hendene.✧

<sup>2</sup> Anduane Homogo ibuni Ngode Datagaliwabeore howa wali agalime mbirale dama mitangi bialu gime wabini bu ngaruhondo bi pupu wialu helo ibugua henge namiaga ka.✧

Ibugua wali agali ibuhondo mine haga karu pani mialu minu bagaore ka.

Ibugua uruni biaga karuhondo keba howa tini ko biyagonaga yolo miaga ka.

<sup>3</sup> Anduane Homogo ibu keba abale tongolope nahaga ka.✧

Anigo ibu hongoheore howa ibugua wali agali mana ko biaga karu pani nelo miagaore ka.

Anduane Homogo ibu poragoha iba dalubi puyabu dalu dindiginibi ti haru piaga.

Beraliba ibunaga geha be abalu tau laradagua biaga.

<sup>4</sup> Ibugua iba solowara bedagohondo hundia laragola bibahende hundu tegelaga.

Iba timbuni pedarubi hundiai helaga ka.

Mabu bayale Basana dindini ngarubi Hari Kameloha ira bayale karubi palawaya bayaleru Lebanono dindini anda ho karubi

---

✧ 1:1: Ais 10.5-34, 14.24-27, Seb 2.13-15 ✧ 1:2: Har 20.5, Man 32.35, 32.41, Iba 94.1 ✧ 1:3: Har 34.6-7, Iba 104.3, Ais 29.6, Amo 1.14

uruni bibahende Anduane Homogohanda mo gaula hai helaga.

<sup>5</sup> Anduane Homogonaga deni howa hari timbuni wedarume ema biai halu hari emene ngaru do elai halu iba poradagua biaga. Anduane Homogo ha pani haga birangi dindi bibahende ema biagimbu bialu wali agali bibahendeore mogo lalu duru lai haga.

<sup>6</sup> Anduane Homogohanda keba ho kangi mbirali ai ibu bayale habehebe.

Ibugua mo ko holene ibilarangi mbirali ai ibu yo pobehebe.

Ibugua keba howa ibunaga de daramabi ira hungu ale kagola ege tole ngaru dodahole bialu be abalu haga.

<sup>7</sup> Anduane Homogohanda inahondo bayaleore biaga ka. ☆

Genda tagira ibirangi ibunaga wali agali bu karunaga ha do anda ibuni kagoni.

Wali agali ibuni karia poraru ibugua ti biamogo biaga ka.

<sup>8</sup> Ibu iba li hongohe poraligobi howa ibugua Niniba tano bo gialahole bialu mo ko hai holebira.

Mbirali ibunaga bi mo wahaga karu homelo bo wahai haga ka.

<sup>9</sup> Waitigi kamiru tigua Anduane Homogohondo agile bulene paraho bi lalu kamibe.

Ti bibahende bo wahai holenege dege manda bu halimu.

Mbiralime ibuhondo ko haluki bulene nawiore.

---

☆ 1:7: Iba 25.8, 28.8, 37.39-40

<sup>10</sup> Tí lulu iba nowa luluyu haradagua kamiria ibugua tí bibahende mbirale anihe kenda polene ale ngaru irani delagadagua delalu dangi yobi ngaru delaradagua bialu tí bo delai holebira.

<sup>11</sup> Ninibali kamiru aria mbirame mini ko wu howa ibugua Anduane Homogo mo ko hole lowa bi lalu hea. <sup>12</sup> Ani layagoyu Anduane Homogohanda ibunaga Isaraele wali agaliruhondo lalu, Asiria wali agali áyu hongohe dewaore ha kagonigo mani ina ti bo biba halu erebahai helolebero. Inaga wali agaliru tíha genda timbuni inime mo wia harugo ai uruni bibahende mani lone nawulebira. <sup>13</sup> Asirialime tí handayaho ha hayagonigo ainde áyu ina tinaga hongo bope harogola tigua tí lone garabaya nabulebira, laya.

<sup>14</sup> Anduane Homogohanda Asirialiruhondo bi hongohe mbira lo wialu lalu, Tínaga aguaneneru yu wahene mbiraore hangubi mani naholebiraore. Tínaga bi pupu wiaga anda bu karuha mbirale dama mitangi bialu bi pupu wule gime wabu ngamiruni bibahende bo gingirulo bagabu wahaiore holebero. Tí koorene ko dindini habe nahedago tínaga homali ina manda manda bu wia kogoni.

<sup>15</sup> De handadaba. Agali mbira bi bayale galoneore mbira yalu amu hari nene ngagoria howa dalipe halu ibiragoni. Ibugua lalu, Iname wai biai halu wayali harimagoni, lalu lama ibiragoni. Anigo Yuda wali agali tigua horo dunini mbira íbu ngoai haga wirangi ngoai halu Ngode Datagaliwabe ibunihondo mitangi bialu lotu lalu halimu. Ani bialu mbirale maru ibuhondo mule lalu lo wirimiruni ibuhondo milimu. Ani beramigola

agali ko biaga karume tínaga dindi lone karulole naibulebira. Ngode Datagaliwabehanda ti bo wahaiore haya.✧

## 2

### *Niniba tano bo labu henego ogo*

<sup>1-2</sup> Waitigirume ibalu tí mo ko hai halu tínaga mbirale wimiru mo yu piai hayagoyu ai Anduane Homogohanda Isaraele lone mini lene ala haraligobi heladai bilolebira.

Ninibaliru-o tínaga waitigime tí baba wai bule ibiragoni.

Tí mo ko halu bo wahai haga biaru kaware ibiragoni.

Tanoha ami agali mamage haga karume tanonaga wai pabe andani mamage helo heladaba.

Hariga tene ngaruha mamage haga haga bidaba. Ani bialu wai bule hongo howa manda manda bu hadaba.

<sup>3</sup> Waitigirume wai humbi daramabi yalu tinaga wai yáribi daramabi dege mo karulai halu tí baba wai bule ibiragoni.

Tínaga waitigi biaru gerai lalu ibiragola tinaga wai biaga garo ale karisiru ngiringara lalu ira hungu ale bialu tinaga yandareru ira gu-raya aleme wabini luni yidarume kilingele lalu wai huaru laruagoni.

<sup>4</sup> Tinaga wai biaga garo ale hosime gililaga karisi biarume hariga wiadagua gerai lalu wali

---

✧ 1:15: Ais 52.7, Lm 10.15

agali ngoai haga hama wiagoria gerai  
galuyu puibu bialu ka.

Tini ira hungu ale howa gerai lalu hari daba ale  
biradagua biya.

<sup>5</sup> Ami haru haga haguane hearume ami agali bu  
hearuhondo pudaba layagola ami agali o  
biaru abale pialu hearia ege toleme tinaga  
ge bobidi laya.

Tigua tanonaga wai pabe heagoria abale anda  
pialu tanonaga wai pabe heago bo gialole-  
naga mbirale mbira guruyagu ale wabuwa  
pabe heagoria wiapara haya.

<sup>6</sup> Guruyagu ale biagome tanonaga wai pabe panga  
abene iba poragohayagi kaware heago bo  
gialo wahayagola panga dugua haya.

Anidagua biyagola wali agali kini andagaha biru  
wiaru bibahende gi halu mogolai ho haya.

<sup>7</sup> Waitigime Asirianaga kini heago minuwa heyu  
helaya.

Ani bialu kuini wali bereagonaga aga baya karulo  
bereago golo wahai halu ibuni garabayabu  
yalu piya.

Ani biyagola ibunaga biabe biaga wali berearume  
tinaga bu miniha gengedai howa mini bu-  
rugu lowa dugu biai haya.

Tigua dara timbuni halu tininaga gi homame galu  
kunini balu haya.

<sup>8</sup> Niniba tano bambaore howa iba kuyama hundia  
nabi biraho wiaga ngaligobi wini.

Ani biaga winigo ai iba pelo gana bia haragola  
iba pora bialu poralidagua wali agali pora  
bialu tanoha howa purogo laya.

Wali agali marume hongo howa ga ladaga halu  
lalu,  
Ibida pu nabi hondo hadaba. Hondo hadaba, lalu  
haya.

Ani lalu heagola mbiraoreli hangumebi mbira dai  
nabi bibahende ibida piai haya.

<sup>9</sup> Ani piai hayagola tinaga waitigi ibiyarume tini  
aria ibiyaruhondo lalu,  
Muni siliba ngolobi bibahende mo yai hama.  
Tinaga tanoha mbirale bayale dewaore winidago  
mo yai hama, laya.

<sup>10</sup> Niniba mo ko howa bo gialabaga biyagola  
tanoha anda pabe bu hearu bo gialabaga  
bini wiaru ona alugumu wima pea.

Wali agali bu hearume tano yu wahalu ibida piai  
haya.

Tigua gi timbuni halu tinaga gi geru diri duru lalu  
haya.

Anidagua biyagome tinaga hongo pirilape hai  
hayagola tinaga dengui gade bugimbu biai  
haya.

<sup>11-12</sup> Ala tano ogoni budi ale gabua timbuni  
laiononaga anda ale hongoheore winigo ai  
áyu mo ko henego ngagoni.

Ala Niniba tano hongoheore laiono dalua ale  
wialu laiono wangabebi angibunibi iginibi  
bibahende mo mogobu haga wiagola wait-  
igime anda pobe nahe ngaligobi wiaga  
wini.

Laiono wangabe kagome nogoru bo yalu ibirago  
igini angibuni karu bibahende nai helo  
budu ta haga biaga.

Ani bialu nogo tara tararu bo yalu ibalu anda  
tolaga.

Urunidagua biaga anda biago agoha kabe.

Bo gialo wahayadago.

<sup>13</sup> Anduane Homogo Hongo Haiheore kago  
ibugua Niniba wali agalihondo lalu, Tínaga waitigi  
jore kogoni. Ina tínaga wai biaga karisi ngamiruni  
irani mo delai holebero. Tínaga ami agali bu  
karubi bibahende waime bo wahai haragola ho-  
molebira. Tigua dindi tara tara ngaruha howa  
mbirale tara tara mo yu íbu wirimiru bibahende  
ina mo yu dai biai holebero. Wali agali dindi tara  
taraha bu hearuhondo tínaga bi lo yalu pudaba  
larimirunime bi larago tigua hale naholebira laya,  
lene.

### 3

<sup>1</sup> Niniba wali agalime ke taraore halu wali agali  
homelo bo wahaga ka.

Wali agalinaga dabudabu bayale tara tara wiaru  
mo yalu ibuwa tinaga tanoha wu to ka.

Anidagua bu kagonaga Anduane Homogohanda  
wali agali uruni bo wahaiore holebira.

<sup>2</sup> Nogo hosi bo daila haragola tibu tolia lalu nogo  
hosi gerai laragola ge ngilinguli lalubi wai  
biaga karisinaga ge harigani kilingele lama  
ibaruagobi hale hadaba.



<sup>3</sup> Wai biaga ami agaliru nogo hosini biralu gerai ibiragola tinaga wai biaga ayu tibu yandareru iba wai ale ngiringaraleda.

Ani bialu tigua wali agali dagalabe nahe dewaore bo wahai hayagola homenerunaga tingini mo mogo buwa alugumu wiyagola dagalabe naheore wiya.

Agali tigua pialu howa homene tingini wiaru hangedalu pugu biya.

<sup>4</sup> Niniba tano ogoni ibu bayanda wali ale winigo ibugua mana ko biyagonaga pani mo ko holene timbuniore mo yu anda ibiya.

Ibunaga dengui baya taraore biruwa ibugua agali tara tara bu karunaga bu mini ibuha ibilo ba mulenaga ndole tara tara bialu biragaya.

Ibugua mana urunibi bialu wali agali dewaore ibu daluha haru ibu tolai howa wali agali kayu yaluibunaga garabaya biabe ale bialu helaga ka.

<sup>5</sup> Anduane Homogo Hongo Haiheore kago ibugua lalu,

Niniba-o ina í mo ko halu minu bolebero.

Bayanda wali-o inaga aga bideruni bibahende minu golo wahai harogola í tibabe birulebere.

Hameigini dindi tara taraha bu karume í aga nabi tibabe bederia handaya haragola taga timbuniore ho birulebere.

<sup>6</sup> Ina í handabe manga howa mbirale ko ngubi ngarume í bu dambi ho ngelolebero.

Ani berogola wali agali dindi tara tarani bu karume í de hondowa ti mogo lalu gi timbuni holebira.

<sup>7</sup> Maru í de handararume ti mogo lalu tiga bebege dai bulebira.

Ani dai buwa tigua lalu, De handadaba.

Niniba biago mo ko hai hayada.

Mbiralime ibu dara nahayada.

Mbiralime ibunaga bu mini mo palia halu bi lolenebi naheda, lolebira.

<sup>8</sup> Niniba-o ína manda bu handalu keria í mini lene timbuniore Iyibi dindiha tano timbuni mini lene Tebese wiyago bolangua hene ngobe toba kebe. Tano ogoni ibubi nde ibunaga tigi pabe iba timbuni Naili peda. <sup>9</sup> Tebese tano ogonime Iyibi dindi bibahende handameho howa Sudana dindibi ibugua dege handameho henego. Ani heagola dindi mendeha ibunaga waitigi hearume ibunaga hongo bope habe naheore wini. Ani wiagola dindi mende Libia paleagola libu mo mbiraore halu wai tagira piaga hene. <sup>10</sup> Ani henego horo mbirungi ibunaga waitigime ibuwa Tebese tanoha wali agali hearu bope howa tinaga garabaya biabe bialu helo haru halu piai hene. Tinaga waneigini bu hearu hariga gebage wiaru bibahendeni bo payapaya bini wiaria hendene. Ani bialu tinaga waitigime Tebesenaga agali haguane hearu pu senime minu hende howa waitigi tini talebu tahalu tinaga garabaya biabe bialu helo haru halu piai hene.

<sup>11</sup> Niniba-o tíbi nde lulu iba nowa luluyu haradagua bialu Iyibi wali agali biyadagua biai

holebira. Tinaga mini mo lingilungu bia haragola t́ini dindini odopebe biai holeberami. Ani bialu t́i waitigiru helalu ibida pole manda buleberemi. <sup>12</sup> Ani poramigola ti waitigi ibiragome tano ngamigo hinahe abale karulolebira. T́inaga tano ngamiruni ira lini ibire daradagua bidago. Ai t́i waitigime ira iraneni howa yu ema biragola ira lini ibirego damene dogolope haradagua biragola ira teneha ne h́ala ho ngagoha dogolope haradagua bialu tigua tano ogoni karulai holebira. <sup>13</sup> T́inaga ami agali bu karu ti bame wali ale dege kagome hongo halu wai biadai nabulebira. Tinaga wai pabenaga panga irame bengena бага hongohe kago do taga laragola tanonaga panga dugua holebira. <sup>14</sup> Niniba wali agaliru-o t́i waitigime tano ho hagira bule ibulebiragonaga manda manda bialu iba nalu hole tanoha iba dadabu yalu anda ibilelalimu. Gade dindi dugu puwa ege timeni wabulenaga geme hengedo waru howa timeni wabiaga mbogoyi ngagoha ngelalimu. Ani bialu ege timeni ogonime tanonaga ege pabe kago arema bilimu. <sup>15</sup> Anigo tigua uruni beremigolabi mbirale urunime t́i biamogo bialu mo wia nabulebira. Waitigime ibalu t́inaga tanobi t́ini heba irame bo heda haragola homai holeberami. Bamba t́i dewaore pagaya ale tidiyu biragadagua tidiyu harimigoni. Ani birimigo ai pagaya aleme datani karu nai hagadagua waitigirume t́i bo wahi holebira.

<sup>16</sup> Ani howa t́inaga biyinaya dewaore dagalabe nahe harini yakundi bu kagobi wirimi. Anigo áyu t́inaga biyinaya uruni pagaya harane howa

yagalalu purogo laralidagua pu ereba hai haya.  
<sup>17</sup> Tinaga agali haguane hayaru ti dagare biaga horo tagira ibirangi wai pabe andaneha pagaya bira do hagadagua bira do ka. Ani binigo ai ni daragola pagaya uruni ti yagalalu agoha piyabe tobahe pugupugu bialu pu ereba hai hagadagua piya.

<sup>18</sup> Asirianaga kini kego ina bi ogo hale habe. Inaga agali haguane biarubi agali timbuni hayarubi bibahende homai henego tinaga tingini bu payapaya bidagoni. I waitigi biarume inaga wali agali biaru bibahende hari wiaruha bo purogo lai helayago ai uruni lone mo mogo bialu haru dai bulene mbirali naheoreda. <sup>19</sup> Inaga dere bu keruni dabi helo hai holene marasinibi mbira nawiooreda. Abale ina agali maruhondo mana ko bialu harigola ti ibida pobe nahe hayago. Ai ayu i mo ko hene ke laga biyaru hale howa ti turu halu gi habe balu holebira, Anduane Homogohanda laya lalu Nahumuhanda lene.

**Habo nalolene bi gahenge lo winigo ogo**  
**The Holy Bible with Deuterocanon in the Huli Language**  
**of Papua New Guinea**  
**Buk Baibel long tokples Huli long Niugini**

Copyright © 1983, 1991, 2002 Bible Society of Papua New Guinea

© Faith Comes by Hearing

Language: Huli

Translation by: Bible Society of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-12-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 Mar 2023 from source files dated 9 Oct 2020

dbd89e09-6f1d-5903-a411-8b10e4e81fb7